

<b>Module/ Course Title : Penerjemahan Bahasa Mandarin</b>					
<b>Module /Course code</b>	<b>student workload</b>	<b>Credits (sks/ECTS)</b>	<b>Semester</b>	<b>Frequency</b>	<b>duration</b>
SBC61038	79,33 hours	2/2,88	5	Every Year (Februari)	1 semester (s)
<b>1</b>	<b>Types of courses</b> Kuliah	<b>contact hours</b> 23,33 hours	<b>independent study</b> 48 hours	<b>class size</b> 30	
<b>2</b>	<b>Prerequisites for participation/ Prasyarat untuk partisipasi</b> -				
<b>3</b>	<b>Learning outcomes/ Capaian Pembelajaran (CPMK)</b> 1. Mahasiswa mampu memahami tentang penerjemahan secara umum 2. Mahasiswa mampu memahami pengetahuan teoritis mengenai proses dan metode penerjemahan bahasa Mandarin. 3. Mahasiswa mampu mengaplikasikan pengetahuan teoritis yang didapat dengan menerjemahkan sebuah teks naratif berbahasa Indonesia ke dalam Bahasa Mandarin sesuai konteks yang tepat				
<b>4</b>	<b>Subject aims/ Content (Sub-CPMK)</b> 1. Mahasiswa mampu memahami tentang penerjemahan secara umum. 2. Mahasiswa mampu memahami pengetahuan teoritis mengenai proses penerjemahan 3. Mahasiswa mampu memahami pengetahuan teoritis mengenai metode penerjemahan 4. Mahasiswa mampu memahami pengetahuan teoritis mengenai prosedur penerjemahan 5. Mahasiswa mampu memahami pengetahuan teoritis mengenai teknik penerjemahan <b>6.</b> Mahasiswa mampu mengaplikasikan pengetahuan teoritis yang didapat dengan menerjemahkan sebuah dokumen berbahasa Indonesia ke dalam Bahasa Mandarin sesuai konteks yang tepat 7. Mahasiswa mampu mengaplikasikan pengetahuan teoritis yang didapat dengan menerjemahkan sebuah teks naratif berbahasa Indonesia ke dalam Bahasa Mandarin sesuai konteks yang tepat  <b>Course content</b> 1. Minggu 1 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan Pengantar Penerjemahan 2. Minggu 2 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan Proses Penerjemahan 3. Minggu 3 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan Proses Penerjemahan 4. Minggu 4 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan Metode Penerjemahan 5. Minggu 5 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan Metode Penerjemahan 6. Minggu 6 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan Prosedur Penerjemahan 7. Minggu 7 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan Prosedur Penerjemahan 8. Minggu 8 : UTS 9. Minggu 9: Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan Teknik Penerjemahan 10. Minggu 10 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan Teknik Penerjemahan 11. Minggu 11 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu menjelaskan perbedaan penerjemahan bahasa Indonesia ke bahasa Cina dan sebaliknya 12. Minggu 12 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu Penerjemahan dokumen dalam bahasa Cina ke bahasa Indonesia 13. Minggu 13 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu Penerjemahan dokumen dalam bahasa Indonesia ke bahasa Cina 14. Minggu 14 : Memahami, mengidentifikasi, dan mampu Penerjemahan Teks Naratif dalam bahasa Cina ke Bahasa Indonesia 15. Minggu 15: Memahami, mengidentifikasi, dan mampu Penerjemahan Teks Naratif dalam bahasa Indonesia ke bahasa Cina 16. Minggu 16: UAS				

<b>4</b>	<b>Teaching methods</b> Ada dua metode pengajaran yang digunakan dalam mata kuliah ini, metode pengajaran <i>Contextual Learning</i> , metode ini bertujuan untuk mengetahui pemahaman mahasiswa terhadap beberapa konteks yang dipelajari pada pertemuan itu dengan dapat menerjemahkan paragraf yang sesuai dengan konteks yang diberikan. Metode pengajaran yang terakhir adalah metode proyek, dimana mahasiswa bisa mengerjakan individual ataupun dengan kelompok, contohnya mahasiswa diminta menerjemahkan sebuah skenario atau dialog sebuah drama.
<b>5</b>	<b>Assessment methods</b> Metode tes/ evaluasi dilaksanakan melalui penugasan terstruktur, pemberian kuis, Ujian Tengah Semester, dan Ujian Akhir Semester (UAS dan partisipasi di kelas. Nilai akhir dalam perkuliahan ini diperoleh melalui rumus atau perhitungan di bawah ini. <b>NA = 0,10 P + 0,15 K + 0,20 TS + 0,25 UTS + 0,30 UAS</b>  <b>Keterangan:</b> NA = Nilai Akhir P = Partisipasi K = Kuis TS = Tugas Terstruktur UTS = Ujian Tengah Semester UAS = Ujian Akhir Semester
<b>6</b>	<b>This module is used in the following degree programmes as well / Mata kuliah ini juga digunakan dalam prodi berikut : (No)</b>
<b>7</b>	<b>Responsibility for module / Penganggung jawab Modul : -</b>
<b>8</b>	<b>Other information:</b> Perkuliahan menggunakan referensi primer seperti jurnal, buku dan Sumber belajar sebagai berikut. 1. Machali, Rochayah.2000. Pedoman Bagi Penerjemah. Jakarta: Gramedia Widiasarana Indonesia 2. Liang Liji. 2001 Kamus Praktis Indonesia-Tionghoa Indonesia. Jakarta: Dian Rakyat,

